

Le problème des moyens de transport en commun

La solution : direction et tarif uniques

Voici la fin de l'étude du Dr Martin Wagner parue dans la revue «Arkitekt» :

L'accroissement du nombre des autos particulières et surtout des taxis sera un facteur important pour la concurrence qui s'établira de ce chef avec les autres moyens de locomotion.

Au 30 avril 1937, il y avait à Istanbul 859 taxis. En calculant en moyenne à quinze par jour le nombre de voyageurs qu'ils transportent, nous arrivons, pour l'année, au chiffre de 4.750.000.

A la même date, il y avait 959 autos particulières ; en calculant à cinq par jour le nombre de leurs voyageurs nous atteignons 1.600.000 pour l'année. Au total, entre autos particulières et taxis, il y a plus de six millions de voyageurs qui par un emprunt de moyen de locomotion.

Comme nous le disions, c'est là une concurrence tendant à se développer de plus en plus.

Si on songe aussi que pour le moment il y a une auto pour 310 habitants, alors qu'en Europe cette proportion varie entre cinq et cinquante-huit, on peut se rendre compte de la grande possibilité éventuelle de cette concurrence.

D. - Les changements de domicile

Une des causes de la diminution de la circulation doit être recherchée aussi dans le fait que le public se retire des endroits qu'il préférait autrefois pour aller s'établir ailleurs.

Ceci se remarque surtout pour les deux rives du Bosphore qui ont commencé à être désertées depuis 1913.

Par contre, d'autres endroits de la ville deviennent des lieux d'habitation à la mode. Tel est le cas pour Şişli qui perd de sa vogue quand une nouvelle agglomération s'édifie au Taksim.

De même qu'au point de vue de la politique générale de la circulation ces changements de domicile ne sont pas désirables, il en est ainsi aussi au point de vue de l'urbanisme. Mais cette situation durera tant que l'on n'aura pas créé des quartiers modernes.

Alors que dans les villas européennes le principe adopté et appliqué est de subordonner les constructions aux moyens de locomotion, à Istanbul, c'est malheureusement le contraire qui se produit. Or, ce système de construction est plus cher.

Dans les dernières années surtout on remarque que le public de Beyoğlu se transporte du côté d'Istanbul.

Alors que de 1927 à 1935 l'augmentation de la population était de 3% à Beyoğlu, celle d'Eminönü et de Fatih atteignant 11 pour cent et celle de Bakırköy 40 pour cent. Or, la moyenne générale pour ladite période de l'accroissement de la population d'Istanbul ayant été de 7 pour cent, on peut se rendre compte à quel point la population de Beyoğlu a diminué et partant sa capacité d'achat.

Les établissements commerciaux suivent, on le sait, les courants d'émigration. Istanbul est devenu un centre commercial qui se développe, témoin l'augmentation de la circulation constatée dans cette partie de la ville.

E. - Conclusions

De toutes les appréciations qui précèdent, le premier enseignement à tirer est que tous les moyens de transport d'Istanbul doivent être réunis sous une même direction et se développer non pas d'après les profits des sociétés de transport, mais d'après le plan de la ville et au point de vue de l'urbanisme économique.

Il est utile d'agir ainsi pour le développement de la ville d'après les principes de l'urbanisme moderne. C'est en suivant ce système qu'on pourra établir avec autorité le prix des terrains et bâtisses et diriger la capacité d'achat du public vers les centres commerciaux.

Sans l'adoption d'une politique unique de la circulation, il est impossible d'envisager le développement de la ville d'après les principes modernes de l'urbanisme.

Voici pourquoi cette ville est obligée d'adopter un plan pour la circulation.

C'est d'abord, de toutes les villes de l'Europe, à Berlin qu'a été établie cette unité dans la direction de la circulation par la création d'après une loi élaborée le 1er avril 1912 d'une « Union » sous le nom de «Zweckverband von gross Berlin » avec mission de diriger toute la circulation de Berlin d'après un plan.

En suivant cette politique la ville de Berlin s'est emparée depuis 1919 de tous les moyens de transport en commun, exploités par des particuliers.

En 1928 elle a sous la raison sociale « Berliner Verkehrs Aktiengesellschaft » créé une Société au capital de 200 millions de livres à laquelle elle a confié la direction unique de toute sa circulation.

Seules les lignes ferrées de la banlieue que l'on ne pouvait séparer du réseau de l'Etat allemand restaient entre les mains de celui-ci. Mais on

établissait une entente d'après laquelle les prix des billets étaient à partager.

Suivant l'exemple de Berlin, Londres fit de même en 1933 par la création d'une Union sous la désignation de « London, Passenger, Transport Board ».

La ville d'Istanbul doit agir de même :

Aujourd'hui ses communications sont ainsi assurées par :

1. - L'Etat : banlieue d'Anatolie banlieue des Orientaux, Akay, Sirkeci Hayriye. Total : 25.759.000 voyageurs.

2. - La ville d'Istanbul : La Société Haliç, la Société des tramways de Kadıköy. Total : 6.659.000 voyageurs.

3. - Sociétés particulières. - Tramways d'Istanbul, Tunnel, Autobus. Total 6.659.000 voyageurs.

En l'état 67 0/10 de la circulation totale de la ville d'Istanbul est entre les mains de sociétés particulières. Il faut pour y remédier se modérer sur le « Zweckverband » de Berlin et unifier le tout en élaborant une loi ad hoc.

Cette nouvelle organisation unique aurait comme attributions :

a) L'élaboration du plan de la circulation conforme avec le nouveau plan de la ville ;

b) L'adoption d'un commun tarif de façon à garantir le transbordement d'un moyen de locomotion à l'autre ;

c) D'ouvrir de nouvelles voies de communications de supprimer certaines autres et surtout celles où la concurrence est la plus forte ;

d) d'établir, le plan de la circulation et son horaire, de dresser les statistiques, de se charger du contrôle de la circulation ;

e) De racheter les moyens de transports en commun se trouvant entre les mains des particuliers ;

f) De financer les nouvelles voies à créer, etc.

A côté de cette réforme de l'organisation de la circulation d'Istanbul il faut dès aujourd'hui ne pas perdre de vue celles qui devront être introduites dans sa politique et sa technique.

Ces réformes consisteront dans :

1. - La création de bonnes routes sur les deux rives de la Corne d'Or et du Bosphore afin d'y assurer les services d'autobus. (Ceci fait il faudra supprimer la ligne des tramways Besiktas-Bebek et la remplacer par des services d'autobus.)

2. - Des autobus ou des trolleybus remplaceront certaines lignes de tramways qui assurent les communications entre Beyoğlu et Istanbul et ils passeront par le pont Atatürk afin de dégager la circulation sur celui de Galata.

3. - Après la construction des routes sur les rives du Haliç et du Bosphore il faudra établir des services de ferryboat, et des billets valables pour tout transbordement.

4. - On peut examiner au point de vue technique si l'on doit utiliser le tunnel actuel pour la circulation avec une petite modification du tramway qui suit la même direction. (En 1934 le nombre des voyageurs était de 6.900.000 pour le Tunnel et de 7.400.000 pour le tramway Şişli-Tunnel.)

Dr Ing. MARTIN VAGNER

LA VIE LOCALE

LE MONDE DIPLOMATIQUE

Le couronnement de S M le Roi Farouk Ier

Ankara, 4. A. A. - A l'occasion du couronnement de S. M. Farouk Ier, les télégrammes suivants ont été échangés entre le Président de la République K. Atatürk et le Roi Farouk d'Egypte.

S. M. Farouk Ier

Le Caire

A l'occasion du couronnement de Votre Majesté je lui présente mes vifs et cordiales félicitations. En soulignant tant à Votre Majesté un long et heureux règne, je forme des vœux sincères pour son bonheur personnel et la prospérité de l'Egypte.

K. Atatürk

Son Excellence Kamal Atatürk président de la République Istanbul

Je vous remercie vivement pour votre aimable dépêche de bons vœux et de félicitations à laquelle je suis très sensible. Je vous envoie l'expression cordiale des souhaits que je fais pour votre bonheur personnel ainsi que la prospérité de la Turquie Farouk

LA MUNICIPALITE

Le retour de M. Üstündağ

Suivant les nouvelles qui parviennent en notre ville le vali et président de la Municipalité sera de retour parmi nous le 18 courant. Actuellement M. Üstündağ prend quelque repos dans un lieu de villégiature, France. Au retour, il compte passer deux jours à Vienne.

Les passages cloutés

Depuis un certain temps déjà, on sait, la Municipalité étudie les mesures à prendre en vue de discipliner la circulation dans les rues et d'éviter les accidents. La commission technique de la Ville a décidé de créer par le moment, uniquement sur le point des passages cloutés spéciaux pour les piétons. Les autos, trams et autres véhicules traverseront ces passages à vitesse très réduite et s'arrêteront, le cas échéant, pour livrer passage aux piétons. La pose des clous aura lieu ces jours-ci.

Afin de rappeler aux piétons qu'ils doivent prendre leur droite, des lignes blanches seront tracées dans le sens de la largeur, sur les trottoirs. On devra marcher à droite de ces lignes, dans le sens de la marche et personne ne devra passer de l'autre côté. Ultérieurement, ces lignes, comme d'ailleurs les passages cloutés également, seront étendues à toute la ville. Le pont sert ainsi, en quelque sorte, de terrain d'application et d'entraînement pour la discipline urbaine.

Le contrôle des pains

On se souvient peut être qu'il y a une quinzaine de jours, un contrôle général des fours avait eu lieu. Des spécimens des pains fournis avaient été partout prélevés. Des amendes avaient été imposées pour les pains mal cuits, ne présentant pas le poids voulu ou dont la farine était mauvaise de même que pour les fours mal tenus. Depuis, la surveillance ne s'est pas relâchée. Les inspections dans les fours, ont eu lieu surtout la nuit.

Des mesures ont été prises également en vue d'assurer le transport des pains dans les conditions sanitaires voulues. Leur transport dans les couffes est interdit.

Le service d'autobus Maçka-Beyazid

Décidément, les lignes d'autobus voi-

onneront bientôt ! La Municipalité a accepté, en principe, qu'il en soit créé une entre Maçka et Beyazid. Les voitures suivront le parcours suivant : Taksim-avenue de Tarlabasi-Aynali-Şişli-Sirkeci-Ankara Caddesi-Divanyolu-Beyazid.

Neuf autobus seront affectés à cette ligne. Le prix du parcours sera de 12,50 piastres - soit 1,50 piastre de moins que sur la ligne Beşiktaş-Taksim dont votre Majesté n'égale pas le tiers de ce prix entre Maçka et Beyazid !

Une plainte justifiée

Un lecteur de l'Aksam écrit à ce journal :

« Les arrêts du tramway se déplacent comme les pions du jeu de dames. Je citerai à cet égard celle qui se trouvait devant l'ambassade d'Angleterre et celle qui était aux abords du Vie Cercle municipal. En louant une maison, on s'informe tout d'abord de sa situation à l'égard des stations du tramway. Si celles-ci changent si fréquemment, on est, en quelque sorte, trompé.

D'autre part, l'habitude aidant, on se rend à la station machinalement, sans songer à consulter l'écriteau. Et l'on attend patiemment. Les convois passent sans s'arrêter. On pense : « Les voitures sont sans doute pleines... »

Finalement, une personne compatissante vous dit que vous attendez en vain. Entretemps un lap de temps, souvent assez long, s'est écoulé. Et il vous faut marcher jusqu'à l'arrêt prochain.

Puis, un beau jour, l'arrêt est revenu à son ancien emplacement. Je vous en prie, j'attire votre attention sur ce point ; que l'on ne modifie pas si fréquemment l'emplacement des arrêts du tram ! »

En ce qui concerne l'arrêt de Hamalabaşı, près de l'ambassade d'Angleterre, il avait été supprimé - provisoirement - lors de la visite du Duc de Windsor, qui était encore, à l'époque S. M. Edouard VIII. On avait jugé qu'en raison de l'intensification du mouvement des autos allant à l'ambassade britannique et en revenant, il valait mieux éviter l'encombrement inévitable aux arrêts du tram et le stationnement des usagers. Cela était logique. Le public avait compris. Et l'on s'était conformé d'autant plus facilement à cette disposition qu'un agent de police avait été détaché en cet endroit pour aviser les voyageurs et les diriger vers l'arrêt suivant. Puis un jour, l'arrêt fut rétabli. Parfait encore. Il y a à quelques jours, nous nous sommes aperçus qu'il avait été aboli à nouveau. Cette fois, nous ne comprenons plus...

Le renouvellement des conduites de la Terkos

Les conduites d'eau de la Terkos à Cerrahpaşa, Aksaray et ses environs étant très vieux et de diamètre très petit, on évitait de les soumettre à une pression excessive et le rendement de l'eau servie au public était très limité. Toutefois, considérant qu'en cas d'incendie la lutte contre les flammes en serait grandement entravée, la Municipalité a décidé de procéder à leur remplacement.

Sanctions

Dans la zone municipale de Beyoğlu les préposés municipaux ont capturé hier 526 chats et 46 chiens.

30 personnes ont été mises à l'amende pour avoir sauté d'un tram en marche, 44 pour avoir sali la voie publique, 73 pour n'avoir pas respecté les dispositions de la propreté.

En outre, on a saisi 200 kg. de fruits pourris, 2 kg. de fruits aigris, 117 sandwiches, 86 têtes de moutons, 200 «çorek». On a puni 9 porteurs d'eau dont les bidons ne présentaient pas les conditions requises.

LES TOURISTES

Les carnets de passage

On a constaté que certains étrangers, établis en notre pays et dont les autos sont enregistrées ici, se font délivrer pour leurs voyages des carnets de passage des Touring et Automobile Club étrangers. Or, le droit de délivrer ces carnets est réservé, par les règlements internationaux régissant cette matière, aux seuls pays où l'auto est enregistrée. Avis a été donné dans ce sens aux autorités compétentes par le ministère des Douanes et de Monopoles. Désormais, on n'admettra pas, pour les autos inscrites en Turquie d'autres carnets de passages que ceux délivrés par le Türkiye Turin ve Otomobil Klübü.

LA SANTÉ PUBLIQUE

6 cas en 24 heures

Durant les 24 dernières heures, on n'a enregistré que 6 cas de typhus en notre ville. C'est le chiffre le plus bas depuis le commencement de l'épidémie.

Hier, 3252 personnes ont subi le premier vaccin et 4488 personnes le second.

LES ARTS

Une nouvelle galerie de peinture

Le directeur du Musée de Topkapı a fait réparer le département du Trésor et en a aménagé l'étage supérieur de façon à en faire une exposition de peinture. Deux cents toiles, qui permettent de reconstituer l'évolution de la peinture à ses débuts en Turquie y ont été concentrées.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Les vacances d'été

M. Asım Us, écrit dans le «Kurum».

Le ministère de l'Instruction publique a adressé cette année à toutes les institutions culturelles du pays une circulaire annonçant que tout professeur qui verserait 20 Ltqs. pourrait participer au camping créé pour l'été à Heybeli Ada. Une centaine d'instituteurs et d'institutrices ont profité de cette facilité. De cette façon l'occasion leur est offerte, à la fois, de passer au grand air les journées chaudes de l'été et d'accroître en commun leurs connaissances professionnelles. La plupart de ces professeurs sont venus de Bursa, Konya, Izmir, Trabzon et Erzurum. En organisant des excursions, en groupe, à Istanbul et ses environs ils ont l'occasion d'accroître leurs connaissances.

Un heureux hasard m'a mis en avant-hier en présence de l'un des professeurs qui participent au camp de Heybeli. Il m'a dit sa joie et celle de ses collègues. Les écoles de Heybeli, avec toutes les installations qu'elles contiennent ont été mises à leur disposition.

Le camp créé cette année-ci à Heybeliada pourra être transféré l'année prochaine à Bursa, à Izmir et l'année d'après, la voie ferrée d'Erzurum devant être achevée jusqu'à alors, dans une partie quelconque de nos vilayets orientaux. De cette façon le niveau des connaissances culturelles du pays sera élevé.

Il y a une dizaine d'années, par suite du manque de moyens de communications, les intellectuels ne pouvaient entreprendre de pérégrinations. Aujourd'hui ces difficultés ont diminué dans une proportion de 90 0/10. C'est pourquoi le devoir incombe aux intellectuels, et aux instituteurs en particulier, d'entreprendre des voyages collectifs en vue de développer la connaissance réciproque entre les diverses parties du pays.

Les services publics

M. Yunus Nadi a été enchanté de la conduite des cheminots hongrois et il nous fait part de ses impressions dans le «Cumhuriyet» et la «République» :

Le conducteur bien proprement vêtu qui allait et venait sur le quai de la gare semblait un homme ayant pour mission de nous accueillir et de nous saluer. Il ne se contenta pas de nous saluer militairement, mais il s'empressa de nous indiquer la meilleure place à laquelle notre billet nous donnait droit. Pris à part, chaque

peut croire que cette amabilité lui est spécialement destinée de sorte qu'il se demandera la raison de tant d'égards. Mais un voyage de quelques heures suffira à vous démontrer que ce n'est pas seulement le conducteur, mais tous les employés du train qui font preuve des mêmes égards envers les voyageurs sans exception. Mais, direz-vous, ils ont été sans doute chargés d'agir de la sorte. Nul doute que cette façon d'agir prend sa source dans les ordres donnés en ce sens. Mais maintenant, le fait d'accueillir et de traiter avec le maximum de courtoisie les voyageurs est devenu pour les cheminots magyars - et autrichiens - une sorte de seconde nature.

Trois guerres une seule cause...

M. Ahmet Yalman croit discerner, dans le «Tan», certaines analogies entre la guerre éthiopienne, les événements d'Espagne et les événements actuels en Extrême Orient en dépit de la distance considérable qui sépare ces trois théâtres d'action.

« Si l'on ne parvient pas, écrit-il, à barrer la route à la guerre d'agression qui vient de commencer en Extrême-Orient, tous les peuples en subiront les conséquences. Personne ne pourrait discerner où s'arrêtera l'incendie ni qui imitera cet exemple vivant, ni où il sera imité.

Si le Japon entame une guerre sur une grande échelle contre la Chine, il ne tardera pas à se rendre compte qu'il n'aura pas fait une bonne affaire du point de vue économique.

Le Japon a entrepris son aventure de 1931 en Mandchourie en vue d'alléger sa situation économique. Les richesses de cette terre lui auraient apporté une soudaine abondance et le paysan japonais, surchargé de dettes, aurait enfin souri.

Il a avalé la grosse bouchée constituée par la gigantesque Mandchourie avec ses 35 millions d'habitants, sans que l'Europe ni l'Afrique soient intervenues. Or, l'aventure de Mandchourie au lieu d'alléger la charge économique du Japon, l'a accrue.

Pour assurer le développement de Mandchoukouo, il faut de grands capitaux et le Japon n'en dispose pas. Maintenant il est en train de monter pièce à pièce, une nouvelle aventure. Il s'engage dans une folle équipée, avec la conviction qu'en ajoutant au Mandchoukouo, avec ses 35 millions d'habitants, un nouveau territoire, il allégera sa charge.

La supériorité militaire écorasante du Japon à l'égard de la Chine est une vérité qui ne souffre pas de discussion. Mais la Chine aussi a beaucoup changé au cours des dernières années. Sa situation actuelle est très différente de celle de 1931. La Chine dispose de réserves humaines illimitées et les distances y sont insurmontables. Il faut tenir compte aussi tout de suite du

puissant outillage technique de l'U.R.S.S. en Asie, de ses fabriques et de ses dépôts. Nous voulons espérer que le Japon reculera devant la responsabilité de provoquer une guerre en tout cas Orient et qu'il trouvera en tout cas une voie pour sauvegarder la paix.

Les articles de fond de l'«Ulus»

L'histoire des chats

Lorsque Cemil paşa fit ramasser les chiens d'Istanbul, beaucoup protestèrent qui par amour des bêtes, qui par rent qui par amour des bêtes, qui par nom du pittoresque, qui par habitude. Si chacun avait élevé chez soi un chien, c'est-à-dire lui avait réservé un collier numéroté, lui avait donné une niche dans son jardin, l'avait fait tondre une fois par semaine, l'avait tondre une fois par an, le président de la Municipalité n'aurait songé qu'à s'assurer une recette en instituant une taxe sur les chiens. L'Angleterre a plus de chiens, proportionnellement au nombre de ses habitants, que Istanbul d'alors. Et pourtant personne n'en est incommodé ; il n'y a ni danger d'être mordu ni d'être tué. Le tort des chiens d'Istanbul est de ne pas être de race ; y a un autre tort c'était d'être entre les mains de la population d'une ville pauvre, celle du chien de race, bien soigné, coûte plus qu'un enfant.

A des époques plus anciennes les chiens de la ville assuraient la garde tout comme ceux des villages. Les chiens du quartier avaient réparti en zones de défense les quartiers musulmans. Ils ne permettaient l'accès ni aux chiens étrangers ni même aux piétons, après une heure du matin. Tout comme dans la société des hommes, il y avait dans la société des chiens également des bravaches qui attaquaient les quartiers environnants, parfois même les chiens de quartier se disputaient en deux camps adverses. Dans les villes vivaient dans les mêmes conditions que les villages, elles avaient besoin de portes comme nous avons les chiens. Le public leur confiait le rôle de gardiens, les soignait. Cemil paşa est arrivé au moment où cette nécessité ne se posait plus. Aujourd'hui les villes ne se reposent plus au bruit de la din des « beket » : la voix de la liberté est pour elle le sifflet des agents de police.

— Mais la peste ? N'est-il pas affreux que nous ayons entendu cela de la bouche de nos médecins, au moment où l'on prend des mesures contre les chats ? On ne se posait plus. Aujourd'hui les villes ne se reposent plus au bruit de la din des « beket » : la voix de la liberté est pour elle le sifflet des agents de police.

En posant une pareille question c'est-à-dire en ayant l'air de dire que les chats, qui ont constamment leur museau fourré dans nos maisons et qui remplissent nos plans sanitaires, remplissent un rôle sur le plan sanitaire - nos médecins ont voulu sans plaisir avec nos journalistes. La municipalité lutte contre les chats. Ceux qui utilisent contre les chats, à leur gré, le poison ou les rats les pièges, le poison ou les rats. Mais comment ceux dont les chiens de sauvegarder la santé des villes peuvent-ils tolérer les lamentables gestes, de vos ordures et de vos vêtements... Mais le jour où les vêtements de ceux qui forment l'ignorant de ceux qui marchent dans les rues, balkanique la plus proche, il faut chercher la corbeille urbaine et à se conformer à toutes les dispositions de la discipline urbaine n'est que dans notre bon plaisir, aspirons à placer notre nom au-dessus de la loi. Et même nous ne guérons visent à assurer pas les salaires, nous ne voulons pas qu'il y ait de la lutte contre les chats. Ne savez-vous pas qu'il y a des chats qui refusent d'ouvrir leur porte aux préposés de la lutte contre les chats, alors que l'Etat paye les salaires que ces derniers touchent ?



Le nouvel hôtel de Yalova. - En médaillon l'architecte Yahya Ahmed, auteur des plans



L A M O D E

En pleine saison

Villégiatures istanbuliennes Du Haut-Bosphore aux Iles des Princes

La saison bat son plein. Au point de vue attractions le Festival local crée en ce moment une certaine animation en notre ville. Stimulée par les spectacles publics de toutes sortes qui y sont donnés, la Mode — qui ne cherche que ces occasions pour en profiter — fait s'affubler nos élégantes de vraies merveilles vestimentaires. Et de Tarabya à Büyük-Ada, à toutes les réunions mondaines qui ont lieu actuellement en ces sites enchanteurs, nos mondaines rivalisent de grâce et d'élégance. Il m'a été donné d'y voir en ces lieux, ces jours-ci, de fort belles choses, marquées au coin du goût le plus sûr.

Nous sommes du reste en pleine saison élégante. Les élégances sont empreintes partout, en ce moment, d'un éclectisme spécial. Mais ce qui domine, en fait de tissu surtout, c'est l'imprimé. Les robes imprimées, les tailleurs imprimés, les manteaux et les petites vestes imprimés apportent à toutes les réunions leur note fleurie dont on ne se lasse pas, car elle est incroyablement variée.

Non seulement les dessins : fleurs, papillons, personnages, pois, alphabets, animaux sauvages et domestiques font appel aux styles et aux suggestions les plus divers, mais encore les tissus que l'on imprime sont beaucoup plus nombreux que jamais. Ainsi à une réunion mondaine qui eut lieu récemment en plein air, à Tarabya, il m'a été donné de voir aussi, à côté de robes à étoffes légères et demi-transparentes, de tout temps dévolues à l'imprimé estival, comme la mousseline, le voile etc. qui fournissent les robes floues de garden-party d'un caractère habillé, beaucoup de toiles, de cotonnades et de piqués imprimés.

Le tailleur léger est à l'ordre du jour partout par ces temps caniculaires

Oui, en effet par les temps caniculaires qu'il fait actuellement tant à Istanbul que dans beaucoup d'autres grandes villes, le tailleur léger est à l'ordre du jour, un peu partout. Les collections des grands couturiers européens en sont saturées.

Ces tailleurs légers et frais sont aussi dans la plupart des cas, très élégants, ce qui permet non seulement la promenade de l'après-midi, mais ensuite le dîner dans un des restaurants spécialisés.

Le lin infroissable fait des tailleurs aussi nets que n'importe quel tissu de laine et on en voit dans des coloris grège aussi jolis que seyant et plus faciles à porter que du blanc, fut-il mélangé de castor comme le joli tailleur lin blanc qui, créé par un grand faiseur parisien, fait l'admiration de tous ceux, indigènes ou étrangers qui assistent aux exhibitions d'élégance de l'Exposition de la Ville-Lumière. Le bleu marine est un autre coloris parfait, mais on préconise aussi le vert.

Dans le domaine des indiennes, on fait venir d'Angleterre une toile de lin dont les coloris et les dessins imitent les lainages à s'y méprendre : écossais, quadrillés, bayadères.

Dans un ensemble en toile quadrillé rouge et vert foncé, une petite veste très sport à poches et ceinture piquée recouvre, de la façon la plus correcte pour la ville, un bain de soleil qui permettra à l'ensemble de servir aussi pour la campagne et la mer; jupe plissée.

Une des nouveautés de la saison est la *cretonne ancienne*, dite toile de Jony, employée en tailleur et robe de plein été. Le contraste est piquant entre les borquets vieillots et la coupe de la veste dénuée de fantaisie.

Les imprimés, et parmi eux plus particulièrement les soies façonnées reversibles, sont particulièrement recherchés pour la fraîcheur de l'albâtre et de leurs coloris à base de blanc (noir et blanc et bleu et blanc). Contrairement aux costumes cités plus haut, ces ensembles se doivent

En l'occurrence c'étaient de jeunes femmes étrangères qui s'étaient habillées de cette dernière façon. Cette manière est pratique. Pour elles, le séjour à Istanbul — où elles sont surtout venues pour suivre le Festival, tout en profitant pour contempler les monuments et la beauté unique au monde, de notre si pittoresque cité — est un séjour de vacances, et leurs toilettes le proclament gaiement.

Au dîner en plein air qui suivit la garden-party de Tarabya dont je parle plus haut, il m'a été donné de voir des contrastes vestimentaires qui m'ont pour le moins frappée. Si quelques dames étaient vêtues ainsi que l'exige la Mode, d'autres, en effet, s'étaient affublées de certaines robes confectionnées selon leur fantaisie qui n'avait rien d'orthodoxe. La plupart de ces robes étaient longues.

Pour ma part, j'estime qu'on ne devrait pas user de pareilles robes pour un dîner en plein air. Bien peu pratiques ces robes, longues balaient le sable et les cailloux du jardin.

Aussi, celles parmi les femmes qui assistaient à cette garden-party et qui, résolvant sagement le problème avaient adopté des robes assez courtes frôlant tout au plus la cheville ou le cou de pied, s'étaient fort bien trouvées à tous les points de vue.

Dans ce goût-là j'ai vu une robe portée par une ravissante jeune femme très entourée. La robe tombait droit : le dos était ouvert en pointe. Une petite jaquette fort élégante, car la brise est sensible le soir à Tarabya, donnait le ton soir à cette robe simple et si pratique en même temps lorsqu'on assiste à une garden-party.

SIMONE.

d'être féminins (jupes souples, en biais, cardigans vagues, blouses drapées d'un coloris vif ou foncé).

Un tailleur — tailleur en gros tulle imprimé, en noir et en blanc, bordé de noir est d'un chic incontestable.

Et on ne lui connaît d'égal en séduction qu'un tailleur en super organza. Cet organza triple, charmant en noir et en bleu marine, se présente à nous sous forme d'une jupe un peu évasée du bas et ornée d'un très grand ourlet (à cause de la transparence).

La jaquette courte, cintrée et boutonnée devant comme un corsage de bonne femme comporte une petite cape emboîtant bien les épaules. Qui de plus sobre et de plus léger en même temps ?

JULIE

Manteaux de fourrures pour l'été

Eh oui, gentes lectrices, les manteaux de fourrures ne sont plus réservés à l'hiver seulement; on les porte maintenant toute l'année.

On emploie, presque uniquement pour cette saison, des fourrures à poils ras : le veau, le poulain, l'agneau sous toutes ses formes; bouclé, rasé, astrakan, breitschwauz, agneau des Indes.

Le cheval très clair, gris ou blanc, ou légèrement pommelé, est une des nouveautés les plus élégantes.

Le fourreur et le couturier collaborent. Ils travaillent les souples pelages comme des tissus, les ajustent par des découpes, glissent dans les coutures des passe-pois de cuir ou de daim et couvrent de piqûres des cols, des revers, des panneaux entiers.

GERTRUDE

Pour combattre les fourmis

Dans les meubles envahis par les fourmis il suffit de placer un flacon ouvert ou une soucoupe contenant de l'acide phénique. L'odeur dégagée chasse les insectes. Si l'endroit à préserver n'est pas fermé, tracer, à l'aide d'un pinceau trempé dans le même produit, une ligne d'un centimètre environ de largeur.

Dans tous les cas, on ne doit jamais oublier de renouveler l'acide aussitôt qu'il s'est évaporé.

En marge de la me La Mondaine

Ayant assisté ces jours-ci, à Istanbul, à plusieurs réunions mondaines, il m'a été donné d'observer non seulement de fort belles toilettes réalisées par des femmes ravissantes, mais j'ai poussé mes investigations, plus loin, bien plus loin. J'ai étudié un peu l'âme de ces élégantes, et notamment l'âme des jeunes filles.

En la voyant je songeais quelles-ci avaient évolué à pas de géants. Aussi ai-je trouvé fort justes réflexions que vient de leur coacer le grand écrivain Francis de Manandré en déssiquant dans une ingénue étude ce à quoi rêvent les jeunes filles d'aujourd'hui.

Ce fin observateur trouve çà tousjours, à toutes les époques etuelles que furent les fluctuations (goût en matière de politique, de cours d'amour ou d'intelligence, la querrelle a eu ses sectatrices, ses prêtresses et ses héroïnes. Il y a toujours eu, même dans les périodes si plus austères ou les plus dangeuses, des jeunes filles dont le seul rêve était d'être plus jolies, plus fines, plus élégantes que les autres; dont toute la vie se déroulait dans salons. Il y en a donc aujourd'hui en dépit des prophètes de malheur des observateurs superficiels, qui prétendent qu'on ne s'habille plus, qu'on ne reçoit plus, qu'on ne s'amuse plus. Et c'est pour cela que ces jeunesfilles, qu'on pourrait appeler des héroïnes sont dignes d'être admirées.

Il faut beaucoup de courage pour défendre les droits de la fiolité quand tout le monde se croit obligé d'avoir l'air ennuyé pour être pris au sérieux. Il faut beaucoup de diplomatie pour masquer sa personnalité dans l'élégance quand tout conspire à ramener la toilette quelques types standard. Surtout qu'il ne s'agit pas d'avoir l'air de contredire, de lutter. Non, tout cela se passe en douceur, avec mille nuances, sans choquer personne, sans attaquer de front les formes de la vanité consacrée.

Ainsi la mondaine se gardera bien d'attirer sur elle l'attention en s'abstenant des autres activités à la mode. Elle fera aussi du sport, elle sera aussi intellectuelle. Mais tout juste ce qu'il faut pour que son goût de la toilette et des mondantités en paraisse l'aboutissement naturel, l'harmonieux achèvement.

De tout mon cœur je souhaite à la mondaine, quant elle rêvera d'amour de trouver pour incarner ce rêve soit un brave garçon d'esprit très simple tout occupé de ses cravates et du pli de ses pantalons, soit un homme d'action, politique ou grand industriel dont elle se dévouera à aider la carrière et à assurer la vie. C'est avec l'un ou l'autre qu'elle connaîtra le bonheur.

La vaine attente

(Suite de la 3ème page)

qui l'avait mis, par lettre, au courant de la situation.

Des mois encore passèrent. Il y avait à présent deux années que Robert était parti. Geneviève attendait toujours. Bernard, qui la voyait presque quotidiennement, admirait la force de l'amour...

Un soir, cet ami fidèle se présenta fort ému dans le petit hôtel de Neuilly. Geneviève le reçut dans le salon.

— Geneviève, j'ai une nouvelle à vous annoncer... Vous aviez raison... Il se repent, reconnait sa folie... Il a quitté cette femme... ou plutôt elle l'a quitté... Enfin, il vous revient...

— Où est-il ? demanda Geneviève, très pâle.

— A la porte, dans une voiture. Je vais ouvrir la fenêtre... Il saura qu'il doit venir...

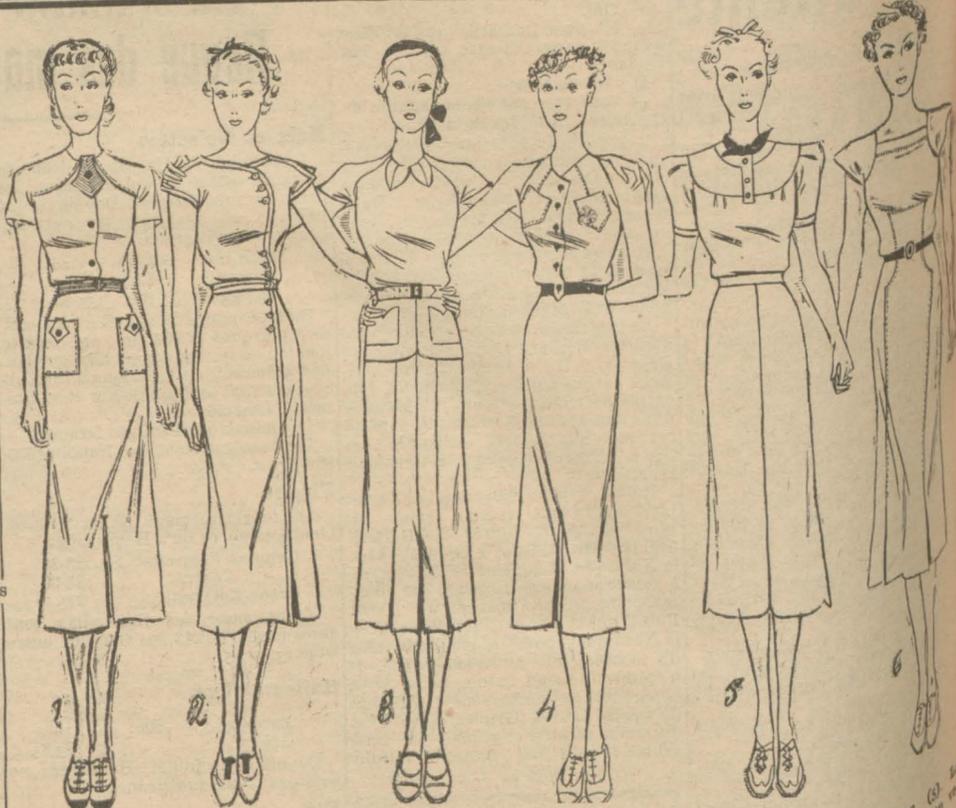
Une minute après, un beau garçon blond entra. Il souriait, avec à peine un peu de gêne, dominée par une assurance naturelle.

— Geneviève, je sais que tu m'attends. Me voici !... Elle le regardait, s'étonnant elle-même de se trouver sans émotion.

— Trop tard, murmura-t-elle, après un silence. Maintenant je ne pourrai plus... Comment ai-je pu tant souffrir à cause de toi... Il faut divorcer... — Vous comprenez, Bernard, expliqua-t-elle, quand Robert fut parti, j'ai trop réfléchi depuis que je suis seule... Et brusquement il vient de m'apparaître tel qu'il est... Vous devez comprendre, vous qui êtes bon, fidèle, loyal... Ah ! pourquoi ?...

Il comprit aussi la fin de la phrase : « Pourquoi ne puis-je pas vous aimer ?... » — Qui, pourquoi ?... murmura-t-il douloureusement.

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü :
Dr. Abdül Vehab B. RKEN
Bereket Zade No 34-35 M. Harti vè Sk
Telefon 40238



Les robes blanches sont celles que l'on porte le plus volontiers en été. On en porte en toile, en piqué, en flanelle, en shantung, en soie et on les porte en toutes les occasions. Voici une robe en toile blanche (1) dont la ceinture, la pièce placée sur le devant du col et les boutons sont en toile verte.

Par contre celle-ci (2) est en shantung. Un biais longe le col et descend jusqu'au bas de la robe. Les boutons sont en nacre.

Très simples cette blouse et cette jupe (3) en crêpe de Chine blanc. Encore une robe en shantung (4). La ceinture et les boutons sont en

rouges. Robe en cloquet blanc (5) ceinture et la cravate sont en soie lours. Enfin admirez la grâce de cette robe en piqué de soie blanc (6) de jours (6). La ceinture est en peau de Suède blanc.

Pour avoir de belles jambes

De belles jambes, ce sont de bonnes jambes. Les jambes trop grosses, trop molles, sont lourdes et responsables de la paresse que vous éprouvez, madame, lorsqu'il s'agit de faire quelques kilomètres. Les jambes trop maigres ne sont pas assez musclées, le moindre exercice physique leur cause des courbatures et de la fatigue. Vous allez donc une fois encore, allier les besoins de votre santé, de votre activité, avec les exigences de votre coquetterie.

Les exercices que nous allons vous indiquer peuvent modifier vos jambes en 3 semaines : un quart d'heure d'exercice chaque matin, au cours de votre villégiature, et le tour est joué... Ils conviennent aussi bien aux femmes qui désirent avoir des jambes plus minces qu'à celles qui souhaitent montrer des mollets mieux tournés. C'est à peine si, lorsqu'il s'agit de mincir, il y a quelques précautions élémentaires à prendre.

D'abord, éviter tous les exercices que l'on fait en se tenant sur une seule jambe, immobile : ils alourdissent les chevilles.

Si actuellement vous vous trouvez au bord de la mer, marchez dans l'eau pendant dix minutes ou un quart d'heure; c'est merveilleux pour faire maigrir les jambes trop grosses, muscler et étoffer les jambes maigres.

Et n'oubliez pas que la natation contribue également beaucoup à la beauté des jambes. Voici deux bons exercices :

Exercice 1. — Couchez-vous sur le dos, les mains sous les reins ramenez les jambes vers votre tête. Lorsque vos hanches sont déjà redressées, levez les pieds en l'air comme si vous menaciez le plafond; à ce moment-là, vos épaules seules reposent à terre, et vos mains vous soutiennent en hauteur. Vous voilà donc en chandelle. Vous allez d'abord remuer vos jambes l'une après l'autre comme si vous pédaliez à bicyclette : cet exercice est parfait pour la jambe tout entière, sans oublier le genou auquel il donne un joli galbe.

Exercice 2. — Lorsque vous avez pédalé pendant une trentaine de secondes, reposez-vous. Puis revenez dans la position en chandelle, écartez les jambes le plus possible, puis ramenez-les l'une près de l'autre. Ce mouvement est particulièrement bon pour muscler et embellir les cuisses. Et il finit par donner à la jambe une finesse et une beauté surprenantes. Essayez !

CLAIRE

Evitez les Classes Préparatoire en prenant des leçons particulières très soignées d'un Professeur Allemand énergique, diplômé de l'Université de Berlin, et préparant à toutes les branches scolaires. — Enseignement fondamental. — Prix très modérés. — Ecrire au Journal sous «PREPARATIONS» 3

À nos lectrices

Nous portons à la connaissance de nos lectrices que c'est demain 6 Août que prend fin la réception des coupons de sucre de la ménagère.

Sitôt le concours clos, la Ligue de l'Épargne et de l'Économie procédera au tirage au sort.

Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 2044 obtenu en Turquie en date du 27 Août 1935 et relatif à un procédé et arrangement pour peser des véhicules à rails, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar Aslan Han No. 1-4. 5ième étage.

Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 1632 obtenu en Turquie en date du 7 Août 1933 et relatif à «un perfectionnement apporté aux cadres», désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Aslan Han, Nos 1-4 5ième étage.

Chambre meublée à louer,

au milieu de jardins, au centre de Beyoğlu. Prix modérés. S'adresser au journal sous A.M

Elèves de l'Ecole Allemande,

surtout ceux qui ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires pendant les grandes vacances par leçons particulières données, même à la campagne, par Répétiteur Allemand diplômé. — Prix très réduits. — Ecrire sous «REPETITEUR» 1

Bilans et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en turc et en français à partir du prix de 5 Ltqs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

Piano à vendre

tout neuf, joli meuble, grand format cadre en fer, cordes croisées. S'adresser : Sakiz Agae, Karanlık Bakkal Sokak, No. 8 (Beyoğlu).

Bourse de Londres

Lire	94.67
Fr. F.	132.82
Doll.	4.98.27

Closure de Paris

Dettes Turques Tranche 1	273.—
Banque Ottomane	ex. c. 489.—

LA BOURSE

Istanbul 4 Août 1937
(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	ex. c.
Obl. Empr. intérieur 5 % 1932 (gani)	ex. c.
Obl. Bons du Trésor 5 % 1933	ex. c.
Obl. Bons du Trésor 2 % 1933	ex. c.
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	ex. c.
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	ex. c.
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	ex. c.
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	ex. c.
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	ex. c.
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum	ex. c.
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum	ex. c.
Obl. Bons représentatifs Anatolie	ex. c.
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %	ex. c.
Obl. Crédit Foncier Egyptien 1903	ex. c.
Obl. Crédit Foncier Egyptien 1911	ex. c.
Act. Banque Centrale	ex. c.
Act. Banque d'Affaires	ex. c.
Act. Chemin de Fer d'Anatolie	ex. c.
Act. Tabacs Turcs en (en liquidation)	ex. c.
Act. Sté. d'Assurances GI d'Istanbul	ex. c.
Act. Sté. d'Assurances GI d'Istanbul	ex. c.
Act. Tramways d'Istanbul	ex. c.
Act. Bras. Réunies Bonmont-Neuville	ex. c.
Act. Ciments Arslan — Eskî-Hissar	ex. c.
Act. Minoterie "Union"	ex. c.
Act. Téléphones d'Istanbul	ex. c.
Act. Minoterie d'Orient	ex. c.

CHEQUES

Ouverture	
680.—	
0.79	
21.08.25	
15.03.70	
4.69.75	
3.44.80	
1.43.85	
13.73	
1.90.60	
1048	
285	
Londres	
New-York	
Paris	
Milan	
Bruxelles	
Athènes	
Gênève	
Sofia	
Amsterdam	
Prague	
Vienne	
Madrid	
Berlin	
Varsovie	
Budapest	
Bucarest	
Belgrade	
Yokohama	
Stockholm	
Moscou	
Or	
Meidiye	
Bank-note	